



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 4. december 2009 (05.12)
(OR. en)**

**16917/1/09
REV 1**

LIMITE

**CO EUR-PREP 1
POLGEN 228**

DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: Svet

Zadeva: *Evropski svet (10. in 11. december 2009) – osnutek sklepov*

Delegacije v prilogi prejmejo osnutek sklepov, ki naj bi jih Evropski svet sprejel na zasedanju 10. in 11. decembra 2009.

o

o o

Pred zasedanjem Evropskega sveta je imel uvodno predstavitev predsednik Evropskega parlamenta Jerzy Buzek, nato je sledila izmenjava mnenj.

o
o o

I. Institucionalna vprašanja

1. Evropski svet pozdravlja začetek veljavnosti Lizbonske pogodbe 1. decembra 2009. Ta pogodba Uniji zagotavlja stabilen in trajen institucionalni okvir; z njo se bo lahko ustrezno temeljito posvetila prihodnjim izzivom.
2. Intenzivne priprave med švedskim predsedovanjem, ki jih povzema poročilo predsedstva (dok. 17033/1/09), so omogočile nemoten začetek veljavnosti Pogodbe. Herman Van Rompuy je 1. decembra 2009 prevzel funkcijo predsednika Evropskega sveta, Catherine Ashton pa funkcijo visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko.
3. Evropski svet na podlagi poročila predsedstva, ki ga je odobril oktobra 2009, visoko predstavnico poziva, naj kmalu pripravi predlog glede organizacije in delovanja Evropske službe za zunanje delovanje, da bi ga bilo mogoče (skupaj s sorodnimi zakonodajnimi in proračunskimi akti) sprejeti do konca aprila 2010. Priprave bi se morale nadaljevati v sedanji obliki.
4. Evropski svet pozitivno ocenjuje začetek javnega posvetovanja o državljanski pobudi v organizaciji Komisije. Komisijo poziva, naj čim prej predstavi ustrezen zakonodajni predlog, da ga bo mogoče sprejeti v prvi polovici leta 2010.

[v pripravi]

II. Gospodarske in finančne razmere ter zaposlovanje

5. Gospodarska in finančna kriza je svetovno gospodarstvo postavila pred težko preizkušnjo in privedla do najhujše recesije po tisti iz tridesetih letih prejšnjega stoletja. EU in države članice so za odpravo posledic krize nastopile z vrsto izrednih ukrepov, med drugim tudi z evropskim načrtom za oživitev gospodarstva iz decembra 2008. Izvajanje podpornih ukrepov je bilo ključno pri vračanju zaupanja v finančne trge, zagotavljanju pravilnega delovanja trgov in blaženju posledic krize za rast in zaposlovanje.
6. Gospodarske razmere so se stabilizirale, zaupanje pa raste. Napovedi kažejo na šibko oživitev gospodarstva v letu 2010, temu pa bo sledila večja rast v letu 2011. Vendar negotovosti in nestabilnosti še ni konec, in pričakovati je, da se bodo razmere na socialnem področju in področju zaposlovanja v letu 2010 še poslabšale. Prav zato je treba še naprej izvajati strategije za podporo gospodarstvu, vse dokler ne bo zagotovljena trajnostna oživitev. Da bi izpolnili pričakovanja in okrepili zaupanje, Evropski svet ponovno potrjuje, da je treba pripraviti in nato predstaviti zanesljive in usklajene strategije za opustitev splošnih reflacijskih politik.

Izhodne strategije

7. Evropski svet poudarja, da se bo izhodna strategija v proračunskem sektorju izvajala v okviru revidiranega Pakta o stabilnosti in rasti, ki je še vedno temeljni kamen proračunskega okvira EU. Priporočila državam, ki so v postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem, zlasti tista, ki jih je Svet sprejel 2. decembra 2009, so pomemben instrument za ponovno vzpostavitev zdravih javnih financ. V zvezi s tem Evropski svet potrjuje sklepe z dne 20. oktobra 2009 o izhodni strategiji v proračunskem sektorju in opozarja, da bo v strategiji predvidena konsolidacija, ki bo krepko preseгла 0,5 % BDP na leto, skupaj s strukturnimi reformami, s katerimi bi podprli dolgoročno proračunsko vzdržnost. Proračunska konsolidacija bi se morala začeti izvajati najpozneje leta 2011 (v nekaterih državah članicah še prej, če to dopuščajo gospodarske razmere), če se bo po napovedih Komisije gospodarsko okrevanje še naprej krepilo in bo postalo samo po sebi vzdržno.

8. Treba je pripraviti splošnejše izhodne strategije in pri tem upoštevati tudi to, da je treba opustiti uporabo programov pomoči na finančnem področju. Nadaljnji ukrepi bi morali temeljiti na načelih za opuščanje pomoči v finančnem sektorju, kot jih je 2. decembra 2009 določil Svet. Izredno pomembno je, da se oblikuje usklajen pristop, ki bo upošteval finančno stabilnost in okoliščine posameznih držav članic ter bo finančne institucije postopoma spodbujal k neodvisnosti od javne finančne pomoči.
9. Evropski svet je poudaril, da bi morali postopno opuščanje javnih podpornih ukrepov med državami članicami ustrezno uskladiti in se tako izogniti negativnim stranskim učinkom, da bi morali pri časovnem načrtovanju izhoda upoštevati vrsto različnih dejavnikov in da bi postopno opuščanje pomoči glede na okoliščine posameznih držav članic morali začeti z državnimi jamstvi.
10. Evropski svet poziva Svet, naj tako na fiskalnem področju kot v finančnem sektorju nadaljuje delo v zvezi z izhodnimi strategijami in naj mu do marca 2010 pripravi poročilo.

Finančni trgi

11. Med finančno krizo so se jasno pokazale pomanjkljivosti sedanjega regulativnega okvira in nadzornih ureditev za finančne institucije. Evropski svet pozdravlja hitro in odločno ukrepanje Sveta, ki se je dogovoril o popolnoma novi strukturi za finančni nadzor v Evropi. Zadevna struktura naj bi pripomogla k vrnitvi zaupanja potrošnikov in vlagateljev v finančne trge, zagotovila boljšo zaščito pred špekulacijami in krizami v gospodarstvu v prihodnje ter prinesla več stabilnosti, nadzor pa prilagodila stvarnosti povezovanja trgov.

12. Evropski svet pozitivno ocenjuje splošni pristop, o katerem se je dogovoril Svet, glede celotnega svežnja ukrepov za nov nadzorni okvir v Evropski uniji. Z novim Evropskim odborom za sistemska tveganja (ESRB) bo Evropska unija dobila sistem za spremljanje makrobonitetnih tveganj ter objavljane opozoril o tveganjih in priporočil za popravne ukrepe ob večji ogroženosti. Trije novi nadzorni organi za banke, zavarovanja in trg vrednostnih papirjev bodo pripravili skupne tehnične standarde, imeli bodo pomembno usklajevalno vlogo v kolegijih nadzornih organov, zmožni bodo učinkovitega ukrepanja ob izrednih razmerah na finančnem področju ter bodo zagotavljali dosledno uporabo prava EU, med drugim z zavezujočo mediacijo. Evropski svet pričakuje hitro sprejetje v Evropskem parlamentu, da bi nov sistem lahko začel delovati že v letu 2010.
13. Sprejetje splošnega pristopa o spremembah direktive o kapitalskih zahtevah je dodaten korak k okrepitvi finančnih predpisov zaradi finančne krize. V skladu z direktivo se bodo povečale kapitalske zahteve za določene bančne dejavnosti, opredeljeni pa bodo tudi jasni in zavezujoči predpisi o plačah, ki so v skladu s predpisi, ki so jih odobrili voditelji držav G20. Plačne politike v finančnem sektorju morajo spodbujati preudarno in učinkovito obvladovanje tveganj, poleg tega pa bi morale pomagati preprečevati prihodnje gospodarske krize. Evropski svet od Evropskega parlamenta sedaj pričakuje, da bo naglo dosegel dokončni dogovor. Finančni sektor poziva, naj pri nagrajevanju nemudoma začne izvajati ustrezne dobre prakse, in pozdravlja namero Komisije, da bo začela podrobno spremljati izvajanje načel na področju preudarnih plačnih politik. Evropski svet prav tako poziva k nadaljnjemu napredku pri preprečevanju procikličnosti v bančnem sektorju in poziva Komisijo, naj v letu 2010 pripravi nadaljnje predloge, pri katerih bo upoštevano tudi delo, ki poteka v okviru Baselskega odbora.
14. Evropski svet prav tako poudarja, da je treba pospešiti pripravo osnutka direktive o upravljavcih alternativnih investicijskih skladov, ki bi se moral dotakniti tudi vprašanja ustrezne plačne politike. Pozdravlja namero Komisije, da bo v letu 2010 pripravila zakonodajne predloge za izboljšanje trdnosti in preglednosti trgov izvedenih finančnih instrumentov.

15. EU se sooča s pomembnimi strukturnimi izzivi, kar je bil pred desetimi leti tudi razlog za uvedbo lizbonske strategije. Ta strategija je bila v pomoč pri določitvi okvira za povečanje evropske konkurenčnosti in spodbujanje strukturnih reform. Sedaj je nastopil trenutek za oceno vpliva lizbonske strategije, predvsem pa za pogled v prihodnost. Glede na gospodarske in družbene posledice krize, pa tudi izzive, ki jih predstavljajo staranje prebivalstva in podnebne spremembe, je bolj kot kdaj koli prej potreben nov pristop. Da bi še izboljšali konkurenčnost in povečali potencial rasti EU, je treba v ambiciozni in obnovljeni novi strategiji politike osredotočiti na dolgoročne reforme.
16. Čas do spomladanskega zasedanja Evropskega sveta bi bilo treba izkoristiti za opredelitev elementov te strategije EU za leto 2020 in preučiti načine, kako zagotoviti vzdržne javne finance in hkrati ohraniti naložbe in socialno varstvo, kako vzpostaviti vključujoče in učinkovite trge dela, kako nadalje okrepiti notranji trg in kako v celoti izkoristiti zunanjo trgovino in odprtost. Druga pomembna vprašanja, ki jih je treba preučiti, se navezujejo na koristi, ki jih prinaša zeleno gospodarstvo, izboljšanje poslovnega okolja in krepitev baze znanja v naših gospodarstvih, vključno z raziskavami in inovacijami. V tej zvezi si je treba na vse načine prizadevati z zagotovitev socialne kohezije in enakosti spolov.
17. Istočasno Evropski svet poziva k novem razmisleku o metodologiji, ki naj bi se uporabljala v prihodnje; potrebna je učinkovitejša in preglednejša struktura upravljanja, ki bo naravnana v doseganje oprijemljivih rezultatov. V tej zvezi so ključnega pomena ukrepi spremljanja in vrednotenja politik. Prav tako je treba razmisliti o najboljšem načinu za uporabo priporočil državam, utrditev povezave med nacionalnimi ukrepi in ukrepi EU in za povečanje nacionalnega lastništva prek dejavnejše udeležbe socialnih partnerjev ter regionalnih in lokalnih organov.
18. Evropski svet se seznaja s posvetovanji, ki jih je o prihodnji strategiji začela Komisija, in z zanimanjem pričakuje predložitev ambicioznega predloga čimprej v letu 2010, da bi o njem lahko razpravljali na zasedanju Evropskega sveta spomladi 2010.

19. Trajnostni razvoj ostaja temeljni cilj Evropske unije tudi v okviru Lizbonske pogodbe. Kot je bilo izpostavljeno v poročilu predsedstva o izvajanju strategije Unije za trajnostni razvoj za leto 2009 (dok. 16818/09), bo v strategiji še naprej opredeljena dolgoročna vizija in določen glavni politični okvir za vse politike in strategije Unije.
20. Številne netrajnostne trende je treba nemudoma obravnavati. Močno si je treba prizadevati, da bi zajezili podnebne spremembe in zmanjšali visoko potrošnjo energije v prometnem sektorju in se temu prilagoditi ter zaustavili sedanje izginjanje biotske raznovrstnosti. V prihodnje se bo treba bolj osredotočiti na prehod na varno in trajno nizkoogljično in gospodarno gospodarstvo. V prihodnjih pregledih bi bilo treba jasneje opredeliti prednostne ukrepe. Vodenje, vključno z mehanizmi za izvajanje, spremljanje in nadaljnje ukrepe, bi bilo treba izboljšati, na primer z jasnejšo navezavo na prihodnjo strategijo EU 2020 in druge medsektorske strategije.
-
21. Evropski svet pozdravlja namero Komisije, da ustanovi forum za najbolj oddaljene evropske regije, ki bo odprt za vse države članice in najbolj oddaljene regije, kot je navedeno v njenem sporočilu z dne 17. oktobra 2008. Prvo srečanje foruma bo v Bruslju 27. in 28. maja 2010, nato pa vsaki dve leti.
22. Evropski svet opozarja na cilj izvedbe celovitega proračunskega pregleda, ki bo zajel vse vidike odhodkov in virov EU. Komisijo poziva, naj predloži poročilo, da bi Svet v letu 2010 lahko pripravil usmeritve glede prednostnih nalog.

III. Stockholmski program – odprta in varna Evropa, ki služi državljanom in jih varuje

23. Čas je, da Unija pet let po sprejetju haaškega programa pregleda svojo politiko in se tako učinkovito spoprime z novimi izzivi. Svet je zato sprejel nov večletni program za obdobje 2010–2014 – stockholmski program.
24. Evropski svet meni, da se bodo v prihodnjih letih prednostno obravnavali interesi in potrebe državljanov in drugih oseb, za katere je EU odgovorna. Izziv pri tem bo hkratno zagotavljanje spoštovanja temeljnih pravic in svoboščin in integritete ter varnosti v Evropi. Izredno pomembno je, da so ukrepi kazenskega pregona ter ukrepi za varovanje pravic posameznikov, pravne države in pravil mednarodne zaščite skladni in se medsebojno krepijo. Stockholmski program je usmerjen v prednostne naloge, orisane v nadaljevanju.
25. ***Spodbujanje državljanstva in temeljnih pravic:*** Evropsko državljanstvo mora postati otipljiva realnost. Območje svobode, varnosti in pravice mora biti predvsem enotno območje, na katerem so zaščitene temeljne pravice. Schengenskega območje se mora širiti še naprej. Glavna vrednota je spoštovanje človekove osebe in dostojanstva ter drugih pravic, določenih v Listini o temeljnih pravicah in Evropski konvenciji o človekovih pravicah. Uveljavljanje teh svoboščin in zasebnost državljanov je na primer treba varovati tudi zunaj državnih meja, zlasti z varstvom njihovih osebnih podatkov. Upoštevati je treba posebne potrebe ranljivih oseb, evropski državljani in drugi pa morajo imeti možnost v celoti uresničevati svoje posebne pravice v Evropski uniji, pa tudi zunaj nje, če je to potrebno.

26. ***Evropa prava in pravice:*** Uresničevanje evropskega pravosodnega območja je treba izboljšati in s tem premostiti sedanjo razdrobljenost. Prednost bi bilo treba dati vzpostavitvi mehanizmov za lažji dostop do pravnega varstva, da bi lahko posamezniki svoje pravice uveljavljali po vsej Uniji. Izboljšati bi bilo treba tudi sodelovanje med javnimi uslužbenci in njihovo usposabljanje ter zagotoviti sredstva za odpravo ovir pri priznavanju pravnih aktov v drugih državah članicah.
27. ***Evropa, ki varuje:*** Pripraviti bi bilo treba strategijo notranje varnosti, s katero bi še izboljšali varnost v Uniji ter tako zaščitili življenje in varnost evropskih državljanov ter se borili proti organiziranemu kriminalu, terorizmu in drugim grožnjam. Njen namen naj bi bila tudi okrepitev sodelovanja pri kazenskem pregonu, upravljanju meja, civilni zaščiti in obvladovanju elementarnih nesreč, pa tudi kazenskopravnega sodelovanja, da bi Evropa postala varnejša. Poleg tega mora Evropska unija svoje delo utemeljevati na solidarnosti med državami članicami in v celoti uporabljati člen 222 PDEU.
28. ***Dostop do Evrope v globaliziranem svetu:*** Izboljšati je treba učinkovitost in enostavnost dostopa do Evrope za poslovneže, turiste, študente, znanstvenike, delavce, osebe, ki potrebujejo mednarodno zaščito, in druge, ki imajo legitimen interes za vstop na ozemlje EU. Hkrati pa morajo Unija in države članice svojim državljanom zagotoviti varnost. Celostno upravljanje meja in vizumsko politiko bi bilo treba razumeti kot politiki, ki služita tem ciljem.

29. ***Evropa odgovornosti, solidarnosti in partnerstva na področju migracij in azila:*** Oblikovanje v prihodnost usmerjene in celovite evropske migracijske politike, ki temelji na solidarnosti in odgovornosti, je za Evropsko unijo še vedno eden od ključnih političnih ciljev. Treba se je zavzeti za učinkovito izvajanje vseh zadevnih pravnih instrumentov, pri tem pa je treba polno izkoristiti zadevne agencije in urade s tega področja. Dobro upravljane migracije lahko koristijo vsem udeleženi. Evropski pakt o priseljevanju in azilu je jasna osnova za nadaljnji razvoj na tem področju. Evropa bo potrebovala prožno politiko, ki se bo odzivala na prednostne naloge in potrebe držav članic in migrantom omogočala, da v celoti izkoristijo svoj potencial. Osebam, ki potrebujejo zaščito, je treba zagotoviti dostop do pravno varnih in učinkovitih azilnih postopkov. Poleg tega je treba za ohranjanje verodostojnih in trajnim sistemov priseljevanja in azila v EU v skladu s sklepi Evropskega sveta iz oktobra 2009 preprečevati, nadzorovati in se bojevati proti nezakonitim migracijam, saj se EU sooča z vse večjim pritiskom nezakonitih migracijskih tokov, zlasti države članice na zunanjih mejah, vključno z južnimi mejami.
30. ***Vloga Evrope v globaliziranem svetu – zunanja razsežnost:*** Zunanja razsežnost politike EU na področju svobode, varnosti in pravice je zelo pomembna, zato je treba te politike bolj vključiti v splošne politike Evropske unije. Zunanja razsežnost je bistvena za obravnavo ključnih izzivov, s katerimi se soočamo, obenem pa EU in državljanom ponuja večje možnosti za delo in poslovanje z državami po svetu. Zunanja razsežnost PSV je bistvena za uspešno izvajanje ciljev tega programa in bi jo morali še zlasti upoštevati pri vseh drugih vidikih zunanje politike EU oziroma bi morala biti z njimi v celoti usklajena.
31. Evropski svet poziva Komisijo, naj predstavi akcijski načrt za izvajanje stockholmskega programa, ki naj bi bil sprejet najpozneje do junija 2010, ter do junija 2012 predloži vmesni pregled.

IV. Københavnska konferenca o podnebnih spremembah

32. Københavnska konferenca je zgodovinska priložnost, da se mednarodna skupnost družno odzove na izziv podnebnih sprememb. Evropski svet opozarja na pogajalsko stališče, sprejeto 30. oktobra 2009. Vse pogodbenice morajo vse moči usmeriti v doseg globalnega, celovitega in ambicioznega københavnskega dogovora, ki bo zajemal vse glavne elemente akcijskega načrta iz Balijskega. Predpogoj za københavnski dogovor je uporaba sporazumno dogovorjenih, preglednih mednarodnih standardov za merjenje in preverjanje toplogrednih plinov ter poročanje o njih, tako da bo zagotovljena preglednost zavez, ukrepov in podpore. Dogovor bi moral voditi do dokončanja pravno zavezujočega instrumenta za obdobje od 1. januarja 2013 dalje, po možnosti v šestih mesecih po københavnski konferenci.
33. Evropski svet s tem v zvezi pozdravlja nedavne zaveze več držav k zmanjšanju emisij. Naš skupni cilj mora biti, da ne presežemo znanstveno utemeljene meje globalnega segrevanja za dve stopinji. Nekatere pogodbenice še vedno niso predstavile ukrepov, ki bi ustrezali temu cilju. Evropski svet jih poziva, naj to nemudoma storijo.
34. Evropska unija je na čelu prizadevanj v boju proti podnebnim spremembam. Ponovno izraža svojo namero, da bo v okviru svetovnega in celovitega sporazuma za obdobje po letu 2012 do leta 2020 zmanjšala emisije za 30 % v primerjavi z ravno iz leta 1990, in sicer pod pogojem, da se tudi druge razvite države zavežejo k primerljivemu zmanjšanju emisij ter države v razvoju prispevajo skladno s svojimi odgovornostmi in zmogljivostmi.

35. Københavnski dogovor bi moral vsebovati določbe o takojšnjem ukrepanju, začeni z letom 2010. Evropski svet se zaveda, da bo za to potrebna sorazmerno večja finančna pomoč. Mednarodna javna podpora za hiter začetek izvajanja ukrepov bi morala vključevati tudi posebno in ločeno podporo za ukrepe prilagajanja in blaženja ter krepitev zmogljivosti, s posebnim poudarkom na najmanj razvitih državah. EU poziva razvite države, naj napovejo svoje prispevke k takšni podpori. Države članice EU so izrazile pripravljenost, da bodo za leta 2010 do 2012 prispevale vsaj [X] milijard evrov za financiranje hitrega začetka izvajanja ukrepov.

V. Širitev

[dopolniti po razpravi Sveta za zunanje zadeve]

VI. Zunanji odnosi

Vzhodno partnerstvo in Unija za Sredozemlje

36. Evropski svet pozdravlja začetek izvajanja vzhodnega partnerstva od njegove ustanovitve 7. maja 2009 na vrhu v Pragi; z zadovoljstvom se seznanja z nedavno sprejetimi ukrepi za okrepitev in poglobitev odnosov med EU in partnerji. Evropski svet izpostavlja zavezo Evropske unije, da bo poglobljala uresničevanje vzhodnega partnerstva ter partnerske države spodbujala k evropski integraciji.

37. Evropski svet poudarja pomen okrepljenega partnerstva med EU in sredozemskimi partnerskimi državami ter pozdravlja proces utrjevanja odnosov, pa tudi prizadevanje za nadaljnjo krepitev sodelovanja in dialoga ter vzpostavljanje struktur Unije za Sredozemlje.

Iran

38. Evropski svet pozdravlja priloženo izjavo o Iranu.

[o njej bo razpravljala Svet za zunanje zadeve]
